

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wykonał też dwie głowice, by dać je na szczyt kolumn, odlane z miedzi, pięciu łokci* wysokości jedna głowica i pięciu łokci wysokości druga głowica. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wykonał też dwie głowice, które miały wieńczyć szczyt kolumn. Były one odlane z brązu i każda mierzyła pięć łokci wysokości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wykonał dwie głowice, aby je umieścić na wierzchu kolumn, odlane <i>były</i> z brązu. Jedna i druga głowica <i>miały</i> pięć łokci wysokości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem uczynił dwie gałki, które miano postawić na wierzchu słupów, ulane z miedzi; pięć łokci wzwyż było gałki jednej, a pięć łokci wzwyż gałki drugiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynił też dwie kapitelle, które miano postawić na wierzchu słupów, ulane z miedzi: pięć łokiet wzwyż kapitellum jedno i pięć łokiet wzwyż kapitellum drugie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie wykonał dwie głowice na szczyty tych kolumn, ulane z brązu. Pięć łokci wynosiła wysokość głowicy jednej i pięć łokci wysokość głowicy drugiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sporządził też dwie ulane z brązu głowice, aby położyć je na wierzchach kolumn; obie głowice miały po pięć łokci wysokości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z brązu odlał też dwa kapitele, którymi zwieńczył wierzchołki kolumn. Wysokość jednego kapitelu wynosiła pięć łokci i drugiego pięć łokci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie wykonał dwie głowice dla zwieńczenia kolumn, odlane z brązu, z których każda miała pięć łokci wysokości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonał dwie głowice - odlane z brązu - aby je umieścić na wierzchołkach kolumn. Jedna głowica miała pięć łokci wysokości i druga głowica miała pięć łokci wysokości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І на їхніх злуках між виступами леви і воли і херувими, і на виступах так само. І над і під левами і волами місця, висяче діло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przygotował też dwa, ulane z miedzi kapitele, by je umieścić na wierzchu kolumn; pięć łokci miała wysokość jednego kapitelu i pięć łokci wysokość drugiego kapitelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykonał dwie głowice, odlane z miedzi, żeby je umieścić na szczytach owych kolumn. Wysokość jednej głowicy wynosiła pięć łokci i wysokość drugiej głowicy wynosiła pięć łokci.

¹⁾ Tj. 2,25 m.